



# SMALL 2200 I

GB

DE

русский



TECHNOLOGY & ECOLOGY

 **CAFFINI**<sup>®</sup>

SPRAYERS EQUIPMENT







# Small





The new Small sprayer is designed for small companies and horticulture. Lightweight and yet sturdy, the Small sprayer is easy to use and thanks to its many optional features it can be set up based on various needs upon request.

Die neue Feldspritze "Small" ist ideal für kleine Betriebe und Gemüsebau. Leicht, aber doch stabil, ist "Small" einfach zu bedienen. Dank der großen Auswahl von Zubehör, ist diese Spritze die richtige Antwort auf viele Anforderungen.

Новый распылитель Small предлагается для небольших компаний и для садовых участков. Лёгкий, но в то же время прочный, распылитель Small прост в эксплуатации и, благодаря многочисленным комплектующим, может быть оснащён по заказу, в соответствии с различными потребностями.

				A	B	C		
2.200	170	240	12	4750	2450	2860	1400-1800	1020
2.200	170	240	14	4750	2450	3350	1400-1800	1100
2.200	170	240	15	4750	2450	2860	1400-1800	1095
2.200	170	240	16	4750	2450	3320	1400-1800	1100
2.200	170	240	18	4750	2450	3380	1400-1800	1160

\* HEIGHT WITH WHEELS 230/95 R 36"  
HÖHE MIT RÄDERN 230/95 R 36"

	Ø mm	
230/95 R 32"	1.260	232
230/95 R 36"	1.370	230
230/95 R 44"	1.570	237
270/95 R 44"	1.630	280
340/85 R 38"	1.563	361



"Soft Damp" Hydraulic circuit with nitrogen bowl for the correct damping of the boom.

"Soft Damp" Stickstoffdämpfer - dieser sichert die optimale Dämpfung des Spritzgestänges.

Гидросистема "Soft Damp" с аккумулятором азота для корректной амортизации штанги.



The efficient trapezoidal equalizer allows through connecting rods and sliding shoes an optimal parallelism of the boom with the ground.

Der wirksame Trapez-Ausgleich, mit Pleuelstangen und Gleitschuhen, garantiert ständig eine optimale Parallelität des Spritzgestänges zum Boden.

эффективный балансир в виде перевернутой призмы, который посредством шатунов и направляющих колодок позволяет поддерживать оптимальную параллельность штанги по отношению к земле.



The new automatic blocking of the equalizer allows folding and unfolding of the booms preventing the opened side going down and so maintaining the boom ride height.

Die innovative Blockierung erlaubt die automatische Sperrung des Ausgleichs beim Schließen eines Teiles des Spritzgestänges.

Инновационное автоматическое блокировочное устройство серийного запатентованного балансира позволяет разворачивание или сворачивание плеч штанги, не позволяя опускаться развернутой части, гарантируя, таким образом, параллельность штанги на земле.

# STANDARD EQUIPMENT - STANDARD AUSRÜSTUNG - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ



All boom joints are constructed with steel pins and self-lubricating bushings.

Alle Gelenke der Spritzgestänge bestehen aus geschliffenen Stahl-Bolzen und selbstschmierenden Buchsen.

Все шарнирные соединения штанги изготовлены из отшлифованных стальных штифтов и бронзовых самосмазывающихся втулок.



The feeding's hoses are in stainless steel. The nozzles are completely protected in the inside of the structure, ensuring their integrity in case of hazards

Die Spritzleistungsrohre sind aus Edelstahl. Die Düsen befinden sich innerhalb des Spritzgestänges und sind bei Stößen und Bodenberührung völlig geschützt.

подающие трубы изготовлены из нержавеющей стали. Разбрызгивающие потоки полностью защищены внутри структуры, гарантируя их целостность в случае толчков.

The end arms shows 3D safety articulation which protects against forward, backward and downward collisions.

Die Endteile der Gestänge haben eine 3D Sicherheitsvorrichtung, im Fall von Zusammentreffen mit einem Hindernis nach hinten, nach vorne und nach unten.

Концы рукавов имеют систему безопасности 3D, предохраняют от столкновения спереди, сзади и снизу.



**D.P.M. Distributor:** proportional to the tractor's speed, complete with 5 selectors of booms feeding, main closing ON-OFF, self cleaning filter, manometer ISO  $\varnothing$  63 mm.

**Gleichdruckarmatur:** Fahrgeschwindigkeitsabhängig, komplett mit 5 Teilbreitenarmatur, Hauptschaltung ON-OFF, Selbstreinigender Filter und Manometer ISO  $\varnothing$  63 mm.

РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ "D.P.M." пропорциональный скорости движения, имеет 5 регуляторов питания штанги, общее закрытие ВКЛ-ВЫКЛ, самоочищающийся фильтр, манометр  $\varnothing$  63 мм в соответствии со стандартом ISO

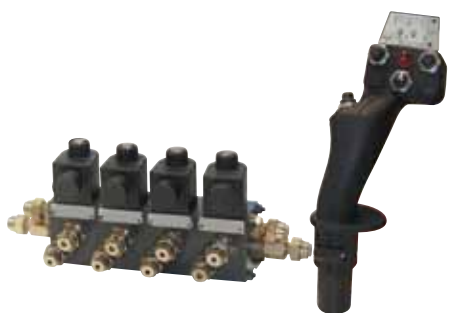
## 12-14 m



## 15-16-18 m



# OPTIONAL - ZUBEHÖR - ОПЦИЯ - OPTIONAL - ZUBEHÖR - ОПЦИЯ



Electro-hydraulic selector **"Oleomatic"** for opening and closing controls, for the adjustment of the height of the boom, controlled by a joystick. This requires one double acting valve.

**"Oleomatic"** elektro-hydraulische Joystick-Bedienung zur Steuerung der Gestängeklappung und Höhenverstellung. Nur 1-Doppelwirkendes Steuerventil ist notwendig.

Переключатель электроклапанов **"Oleomatic"** для управления командами открытия и закрытия и регулировки штанги по высоте при помощи джойстика. Нуждается в 1 распределителе двойного эффекта (2 водозаборных устройства).



**"Elektroil"**: Control box for the boom movements by electro valves. This requires one double acting valve.

**"Elektroil"** elektro-hydraulische Steuerung der Gestängeklappung mit Schalkasten in der Kabine. Nur ein doppelwirkendes Steuerventil ist notwendig.

**"Elektroil"**: прямое гидравлическое управление, вводимое в строй кнопочным пультом управления, для удобства регулирования сгиба/разгиба/наклона рукавов штанги.



Hydraulic trim adjustment (optional) for working on slopes.

**Hydraulischer Hangaussgleich** für Behandlung mit Neigung.

Прходной туннель с функцией волнореза (опция) для обработки полей на склонах холмов.



**"Electrocontrol"** electric distributor with 5-7 motorized valves for the boom section control, main opening and closing (ON-OFF) and electric pressure adjustment. Standard equipment also includes the ISO Ø 100 mm pressure gauge.

**"Electrocontrol"**, 5/7 elektrische Teilbreitenschaltung mit Motorventilen, elektrische Hauptschaltung (ON-OFF) elektrische Druckverstellung, Manometer ISO Ø100 mm.

**"Electrocontrol"** электрический объемный распределитель "D.P.M." с 5/7 моторизированными клапанами для секционного отключения штанги, общего включения и выключения (ON-OFF) и электрическая регулировка давления. Дополняет комплект большой манометр ISO Ø 100 мм.



Computer **"COMPACT"** for the automatic spraying control showing - spraying and already sprayed l/ha - sprayed ha - advancement speed - residual litres in the tank

**Computer "COMPACT"** für die vollautomatische Regelung.

Anzeige von:

- Spritzmenge l/ha
- Fahrgeschwindigkeit
- Gespritzte Hektar
- Restlitern im Behälter

Компьютер **"COMPACT"** для автоматического контроля расхода рабочей жидкости не зависимо от скорости движения опрыскивателя, который показывает:

- расход раствора и уже израсходованное количество раствора Л/Га
- опрыскиваемую площадь (Га)
- изменение скорости опрыскивателя
- количество оставшейся рабочей жидкости в баке

**"PREMIXER"** with can washing nozzle. This allows the preparation of chemical mixing with great safety for the operator.

**"PREMIXER"** Einspülbehälter komplett mit Kanisterspülung. Erlaubt die sichere Vorbereitung der Mischung und eine umweltfreundliche Reinigung der Kanister.

**"PREMIXER"** для подготовки химической смеси с быстротой и безопасностью. Содержит агрегат для мойки резервуаров.

**"AIR WINGS" Ø 600 x12-14m**

**CAFFINI**

Caffini S.p.A. Via Marconi, 2  
37050 PALÙ • VERONA • ITALY

Tel. +39 045 9581100 / +39 045 6070018 • Fax +39 045 6070422

www.caffini.com • e-mail: info@caffini.com



Dealer:

